

Формирование социокультурной компетенции у студентов-лингвистов, изучающих французский язык как второй иностранный

Самсонова В.А.

Томский политехнический университет

E-mail samsonovava@mail.ru

В данной работе очерчивается круг задач, решение которых будет способствовать формированию социокультурной компетенции у студентов, будущих переводчиков.

Сегодня обучение более чем двум иностранным языкам (ИЯ) на языковых факультетах вузов предопределяет рост профессиональной карьеры выпускников, а также позволяет постоянно совершенствовать компетенции в уже изученных языках и в дальнейшем самостоятельно изучать новые языки. Знание английского языка в современном обществе не является достаточным критерием образованности человека в области ИЯ. Следовательно, возникает потребность в обучении специалистов всё большему количеству языков. Кроме того, возникает необходимость оптимизации учебного процесса из-за постоянного сокращения количества аудиторных часов на изучение ИЯ и всё большего роста требований к качеству развиваемых коммуникативных и профессиональных компетенций студентов языкового вуза. Всё это диктует необходимость разработки принципиально нового подхода к обучению иностранным языкам в вузе.

Этим обусловлена разработка многочисленных методик обучению ИЯ2 с опорой на ИЯ1 на основе сопоставительного анализа данных языков (М.М. Фомин, 1998; Н.В. Барышников, 2003; А.С. Маркосян, 2004 и др.). Данный подход имеет свои положительные стороны, но не исчерпывает всей сложности процесса взаимодействия родного и двух иностранных языков, в особенности тогда, когда изучаемые языки лингвистически несхожи. В то же время, нередки случаи, когда методические решения, разработанные применительно к ИЯ1, неоправданно переносятся в область методики обучения ИЯ2 без учета культуро-обусловленных факторов языка и необходимых интеграционных процессов.

С развитием международного сотрудничества постоянно растёт интерес не только к изучению иностранного языка, но и к культуре народов других стран, в связи с чем, к профессиональной подготовке квалифицированных переводчиков и, особенно, к её социокультурному компоненту предъявляются высокие требования.

В соответствии с законом Российской Федерации об образовании данная цель подразумевает развитие языковой, речевой, компенсаторной и социокультурной компетенций. Социокультурная компетенция предполагает умение жить и взаимодействовать в современном поликультурном мире.

Огромное значение для формирования социокультурной компетенции имеет знание культуры страны изучаемого языка и родной страны.

Поскольку обучение любому языку неразрывно связано с культурой страны изучаемого языка, можно говорить об изучении второго иностранного языка как о феномене поликультурного образования.

При обучении студентов-переводчиков необходимо расширение и углубление роли социокультурного компонента в развитии их коммуникативных способностей.

Социокультурную компетенцию можно разделить на :

- знания;
- опыт общения;
- опыт применения языка

Способы получения социокультурной информации разнообразны. В наше время с развитием технических средств доступа к информации, их становится все больше. Это не только чтение художественной литературы и прессы, работа с аутентичными текстами, но и просмотр аутентичных фильмов, как художественных, так и учебных, а также поиск информации в сети Интернет. Преподаватель, подбирая учебный материал, содержащий страноведческую информацию, должен помнить, что познание различных сфер жизни страны изучаемого языка безгранично. Существует достаточное количество упражнений, способствующих формированию и расширению лингвострановедческих знаний обучаемых:

1. языковые (подготовительные, предречевые, тренировочные);
2. условно-речевые (условно-коммуникативные) упражнения;
3. речевые (коммуникативные) упражнения.

Социокультурный подход в обучении иностранному языку имеет особое значение в развитии навыка диалогической речи. Цель социокультурного подхода – развитие диалогической речи через адекватное восприятие речи собеседника и порождение адекватного речевого поведения на иностранном языке.

Список литературы

1. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М., 1990.
2. Сафонова В.В. Социокультурный подход к обучению иностранного языка как специального: Автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 1993.
3. Еремеева О. В. К вопросу о структурном и содержательном наполнении социокультурной компетенции, Вестник ТГПУ. 2012.2 (117)
4. Бушуева М.А. О формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов неязыкового вуза // Материалы международной научно-практической конференции «Современные направления развития педагогической мысли и педагогика И.Е. Шварца» (1-2 июня 2009 г., г. Пермь) Часть I. Доступ по ссылке:

http://shvarts.pspu.ru/sbornik_konf_list_22.html